

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

189

T E S O R O

Maestro LUIS R. LENCINAS

Escuela Ambulante "H"

Fojas 7

OBSERVACIONES

## FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N.º "H" de Tesoro

Director Luis R. Leacina

## TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD
1º - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	
	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	
	b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	3
	c) " " " animales .....	4
	d) " " " faenas rurales.....	
	e) " " " juego.....	
	f) " " " la muerte, juicio final .....	
	g) Fantasmas, espíritus, duendes .....	
	h) Brujería .....	3
	i) Curanderismo .....	
	j) Mitos .....	
	k) Cosmogonía.....	
2º - Narraciones y refranes	B. Costumbres tradicionales.	
	a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes .....	
	b) Juegos.....	
	a) Tradiciones populares .....	1
	b) Leyendas .....	
3º - Arte.	c) Fábulas, anécdotas. ....	
	d) Cuentos .....	12
	e) Refranes, adivinanzas.....	
	A. Poesías y canciones	
	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc., de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	
4º - Conocimientos populares	b) Canciones populares .....	
	c) " infantiles.....	
	B. Danzas.	
	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	
	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades .....	8
	b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
	c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos .....	
	d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc., de la región y lo que se sabe de ellos ....	
	e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	
	f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
	g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos .....	
	h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	
	i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	
	j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	
	k) Otros conocimientos .....	

## OTROS TRABAJOS

## Folklore.

#6  
-2

Localidad: Tesoro (Catamarca)

Escuela: Ambulante "76"

Director: Luis A. Kencina

### 1º A, c) Supersticiones relativas a animales:

Cuando en el ganado nace un "fenómeno", su propietario toma las providencias de aquel que está próximo a morir, pues tiene por seguro que él, o algún pariente suyo morirá en breve.

---

Si el gallo canta a horas no acostumbradas anuncia mal tiempo, y por lo tanto tomar las medidas necesarias para evitar los perjuicios que podría ocasionar.

---

Ver al gato "lavarse la cara" y prepararse el dueño de casa para recibir visitas es todo uno, pues el doméstico felino jamás erró en sus pronósticos.

---

Localidad: Tesoro (Catamarca)  
Escuela: Ambulante "H"  
Director: Luis R. Benčina

3

1.º A, d) Supersticiones relativas a faenas rurales:

Con el objeto de que los animales sanen rápidamente y engorden pronto debe castrárseles solo cuando la luna está en cuarto creciente.

Cuando se carnea, y a fin de que aumente el ganado, hay que trazar una cruz en la cabeza de la víctima con su propia sangre. Si es un animal vacuno da muy buen resultado arrojar un poco de sangre en las esquinas de la casa; y otros creen que es mejor aun, que el matarife se trace la cruz en su propio rostro con la sangre de la res.

Un silbido prolongado y melancólico "llama" al viento hacia la era en la época de la trilla y facilita la operación de aventar. Una tosea cruz colocada en el montón de grano impide que se acerque el demonio a interrumpir la faena.

Para alejar la suerte adversa, los cazadores reunidos en el almuerzo previo a la excursión cinegética, arrojan al fuego el primer bocado y exclaman:  
"cusilla, cusilla; Pachamama, Santa tierra".



Localidad: Tesoro (Catamarca)

4

Escuela: Ambulante "H"

Director: Luis A. Benecina.

1.ª A, i) Curanderismo:

Un cinturón del cuero de la cola del león cura el dolor de cintura. Para el mismo mal aconsejan otros una untura a la parte dolorida con la orina de un chico, mezclada con sal.

El cuero del zorro aplicado a las fracturas, con el pelo hacia dentro, las cura radicalmente.

Las unciones con la sangre del quirquincho, extraída sin matarlo, cura el dolor de espalda.

La orina del relincho (guanaco macho), bebida pura, es un remedio infalible contra el "chucho".

La camisa (muda) de víbora, frita en aceite saca las espinas y "ataja" la gangrena.

Contra la incontinencia de la orina y las poluciones involuntarias recetan colgarle al cuello del paciente un tiesto viejo o una calderilla de cobre y hacerlo saltar tres veces el fuego.

Para curar el orzuelo, saltar tres veces por encima del mortero de pisar el maíz y decirle, a medida que se salta: "buenos días señor mortero - vengo a que me sane este orzuelo".

Contra la tiricia aconsejan orinar la "hediondilla" mirando hacia el sol.

Localidad: Tesoro (Catamarca)

Escuela: Ambulante H.

Director: Luis A. Bencina

2º) Narraciones, etc

Refiere don Carmen Díaz, viejo de 65 años y minero de profesión (barretero), que hace ya mucho tiempo que se presentó a las Minas Capillitas en busca de trabajo un peón llamado Pedro bobo. Aceptado en servicio es destinado a uno de los socavones de roca tan dura que ningún obrero quería ni podía trabajar en él. Convinióse un precio por metro mas elevado naturalmente que el que se pagaba en otra clase de piedra y se retiró el nuevo peón.

Empezó por llamarles la atención el hecho de que este solo trabajaba de noche, y que de día por ningún lado jamás se le veía. Algún tiempo después notan asombrados que el tal Pedro bobo hacía prodigios en el trabajo y su sorpresa no tiene límites cuando saben que no ocupa explosivos y solo se vale de una cura enorme.

A tanto llegó el afán de verle trabajar que una noche se reúnen varios curiosos y se encaminan a su "labor". llenos de temor ven a un hombre de dimensiones descomunales, con dos ojos que despedían rayos de intensa luz que iluminaba las entrañas del cerro, y armada su cabeza con un par de cuernos tan sólidos que removía la roca como si fuera un montón de arena.

No les cupo duda, aquel era el diablo.

Retroceden, van a las casas, buscan cruces, imágenes de santos, agua bendita y se dirigen nuevamente al socavón. Sorprendido el obrero nocturno se dirige a la puerta y pretende salir, pero allí está la manera de centinela el conjunto

de cosas sagradas.

Viéndose acorralado se enfurece y tomando la enorme cuña la esgrime y lanza contra el muro clavándola profundamente en la roca a tiempo que exclama: ¡que la saque otro Pedro kobo!

Sus perseguidores le siguen y cuando le tienen ya muy cerca le arrojan a la cara una jarada de agua bendita. Un reventón ensordecedor fue la respuesta y el misterioso obrero había desaparecido.

Quedado el diablo queda todavía para recuerdo y testigo de la escena la enorme cuña clavada en la roca y que nadie se atreve a sacar.

Localidad: Cesoro (Catamarca)

6

Escuela: Ambulante "H"

Director: Luis P. Bencina.

2.º e) Adivinanzas:

La mujer

Arca cerrada de buen parecer  
no hay carpintero que la pueda hacer  
solo Dios de los cielos  
con su gran poder.

---

La granada

Un convento muy cerrado  
que tiene monjas mil  
en sus varios aposentos  
de una tela muy sutil.

---

El avestruz

Es ave y no vuela  
pero es mas ligera que tu abuela.

---

Abel, muerto por Cain, hijo de Adán y nieto de la tierra  
Sin culpa un hombre mataron  
hijo del que no nació  
La abuela estaba doncella  
cuando el cuerpo se enterró.

---

La puerta El pasador!

Va y viene  
y durito lo tiene.

---

La hija que alimentó con su pecho al padre encerrado en una prisión  
Antes fui hija,  
ahora soy madre:  
criando un hijo ajeno  
marido de mi madre.



El cielo  
Ramadón, ramadón  
sin ningún hocón.

---

El melón  
cuando joven canoso  
cuando viejo donoso.

---

La acequia y el pozo  
bargo como lazo  
redondo como cedazo.

---

La naranja  
En blancos pañales nació,  
en verdes me crié,  
tanto sufrí  
que amarilla me quedé.

---

El quirquincho  
Ovillojo, ovillojo  
cara de indio viejo.

---

La vid, el sarmiento, las uvas y el vino  
Una vieja jorobada  
con un hijo enredador  
con muchas niñas bonitas  
y un nieto predicador.

---

Localidad: Esoro (Catamarca)

7

Escuela: Ambulante "46".

Director: Luis F. Benčina.

4º a) Procedimientos y recetas populares, etc.:

Una infusión de la flor del matico se receta contra las afecciones del corazón. El tubérculo y las hojas de la misma planta se emplean en la curación de llagas y como cicatrizante de heridas.

La "hierba del inca" la emplean por sus propiedades tónicas y digestivas, acostumbrándola en el mate o como té.

Contra las enfermedades venéreas recetan un brebaje, a todo pasto, preparado con la raíz de la hierba del inca y la raíz del cepacaballo de las punas (sin espinas).

Con el alumbre y la caparrosa verde, calcinados, preparan una pasta para la curación de llagas y úlceras.

La escorzonera y el marancel úsanlos contra las enfermedades de la sangre por sus propiedades depurativas.

La doradilla aconsejanla como fortificante de la sangre.

Una bebida preparada con las hojas del molle hervidas con sal la recetan contra la indigestión.

Una infusión de "chachacoma" es la receta corriente contra la puna.

